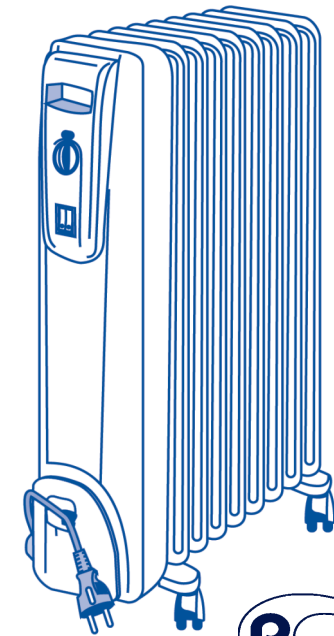




INSTRUCTIONS
ELECTRIC OIL FILLED
RADIATOR

ИНСТРУКЦИИ
РАДИАТОР
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ



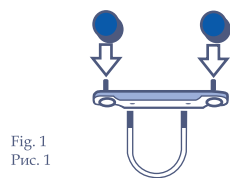


Fig. 1
Рис. 1

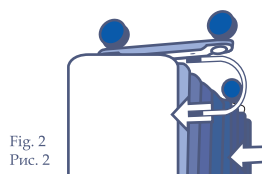


Fig. 2
Рис. 2



Fig. 3
Рис. 3

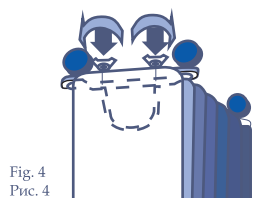


Fig. 4
Рис. 4

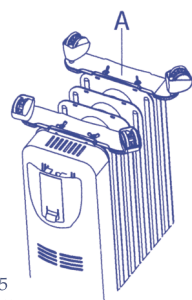


Fig. 5
Рис. 5

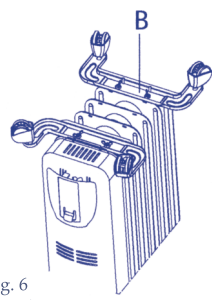


Fig. 6
Рис. 6

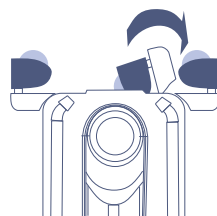
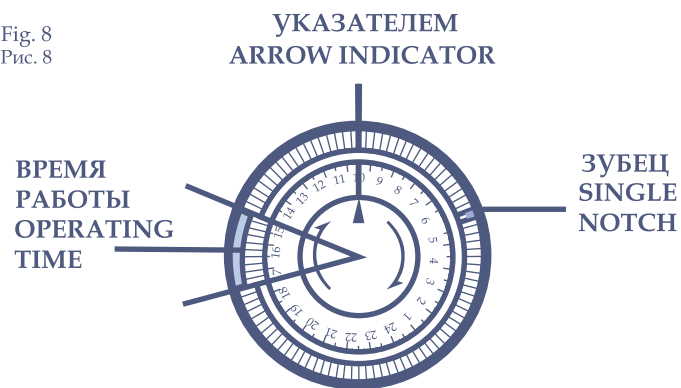


Fig. 7
Рис. 7

Fig. 8
Рис. 8



GB

1. GENERAL FEATURES

Remove the appliance from the packaging, turn upside down and rest on the polystyrene. Check that neither the appliance nor the power cable has been damaged in any way during transportation. Do not operate the appliance if damaged

2. FITTING THE FEET

Remove the feet and the castors. Fit the castors to the spindles on the feet and push firmly until they click into position (fig. 1). Pull each castor to check that it is fitted correctly. In certain models, the castors are already mounted on the feet. Using the threaded u-bolt and wing nuts, fit the feet to the bottom of the radiator between the last two elements as shown in figures 2, 3 and 4.

Depending on the type supplied, type A or type B, mount the feet as shown in figure 5 or 6.

Models with "Easy wheel" system

Turn the radiator upside-down on a rug or a soft surface in order to prevent damaging the paint finish. Fully unfold the castors by turning them outwards (Fig.7).

Turn the radiator back to its upright position.

IMPORTANT

When in use, the radiator should always be kept vertical (wheels at the bottom, controls at the top). Any other position could be dangerous!

3. ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging the radiator into the mains, check that the voltage of your mains electricity supply corresponds to the value V indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriately dimensioned.
- **CONNECT THE RADIATOR TO EFFICIENTLY EARTHED SOCKETS ONLY**
- This appliance complies with EEC Directive 89/336 and D.M. 476/92, relating to electromagnetic compatibility.

4. INSTRUCTIONS FOR USE

Switching on

Plug into the mains socket. Turn the thermostat to maximum. Switch the radiator on using the switch/switches following the procedures given in points a) - b).

a) Models with single switch (1 power level):

- button in position «I» = Total power on (indicator light on);
- button in position «O» = (indicator light off)

b) Models with double switch (3 power levels)

- button in position «I» = minimum power (indicator light on);
- button in position «II» = intermediate power (indicator light on);
- both buttons in position «I» «II» = maximum power (indicator lights on)

To turn appliance off, switch off both switches or remove plug from wall socket.

Adjusting the thermostat

When the room has reached the required temperature, turn the thermostat slowly anticlockwise until the indicator light goes out (or until you hear a "click") and no further. The set temperature will then be regulated automatically and kept constant by the thermostat.

Frost protection function

With the thermostat in position and the switches pressed, the appliance maintains the room at a temperature of about 5 °C, preventing freezing with minimum energy consumption.

c) Models with a 24 hour time-clock (fig. 8)

To programme heating, proceed as follows:

- Look at the time on your clock or watch. If it is 10.00, turn the numbered timer disk clockwise until the number 10 on the disk coincides with the pointer ▲ on the timer. Set the periods of time when you want the appliance to work by pushing the teeth inwards. Each tooth corresponds to a period

of 15 minutes. This will leave visible sectors which correspond to the periods of operation. When set, the radiator will operate automatically each day during the times programmed (important: the radiator must always be plugged into the socket).

- To change the programming, move the teeth back into the initial position and set the new periods of functioning.
- If you want to make the appliance operate without programming, push all the teeth into the centre. In this case, to turn the appliance off completely, as well as turning the switches off, you must also unplug it from the mains to avoid continued operation of the timer.

TURBO HEATING

Some models are fitted with a heating fan which heats the room more quickly. To turn this function on, push the button into the  position. Important: a safety device cuts in and switches off the appliance if it overheats due to an accumulation of dust on the air intake and output grills. To restart it, unplug from the mains and leave the appliance to cool down. Clean the air intake and output grills with a vacuum cleaner, then replug into the mains and turn on again.

5. MAINTENANCE

Before carrying out any operation on the radiator, unplug from the electric mains and wait for it to cool. The oil-filled electric radiator requires no particular maintenance. It is sufficient to remove the dust with a soft, dry cloth. Never use abrasive powders or solvents. If necessary remove concentrations of dirt using a vacuum cleaner.

6. IMPORTANT



WARNING: In order to avoid overheating, never under any circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.

- Never use the radiator near a bath, shower, basin or swimming pool.
- Never use the radiator to dry damp garments. Never rest the cable on hot elements.
- Use the radiator in the vertical position only.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- When you start the radiator for the first time, leave it operating at maximum power for at least two hours. During this operation, ventilate the room well to eliminate the "new" smell emanating from the appliance.
- It is normal for the appliance to emit a squeaking noise when turned on for the first time.
- The appliance must never be placed immediately under a fixed mains socket.
- This radiator is filled with a precise quantity of oil and repairs which require it to be opened must be carried out exclusively by the manufacturer or an authorised service centre. In the case of oil leaks, contact the manufacturer or the authorised service centre.
- When scrapping the appliance, respect legislation on the disposal of oil.
- Do not use the appliance in rooms with a base area of less than 4 m².
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

A safety device turns the radiator off if it overheats. To restart the radiator, contact your nearest technical assistance centre.

ATTENTION: in order to avoid any danger caused by an accidental resetting of the safety system, this appliance must not be powered through an external timer.

RUS

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Выньте прибор из коробки, переверните его, после чего установите его на ткань или другую мягкую поверхность, чтобы избежать повреждения краски. Проверьте сохранность кабеля питания, а также убедитесь, что во время перевозки прибор не повредился.

Не включайте прибор, если он поврежден.

2. УСТАНОВКА НОЖЕК

Выньте ножки и колесики из внутренней упаковки. Установите колесики на оси ножек и нажмите до щелчка, рис. 1. Потянув, убедитесь, что колесики закреплены надежно.

Закрепите ножки при помощи специальных скоб с резьбой и барашковых гаек на нижней части радиатора только между его внешними последними элементами, как показано на рис. 2-3-4.

В зависимости от прилагаемых ножек типа А или типа В произведите их установку, как показано на рис. 5 или 6.

Некоторые модели оснащены колесиками, уже установленными на оси ножек.

Модель с установленными складными колесиками

Переверните радиатор и поставьте на ткань или другую мягкую поверхность, чтобы не повредить краску. Полностью разверните колесики, повернув их в наружную сторону, рис. 7. Установите радиатор в рабочее положение.

ВНИМАНИЕ!

Используйте радиатор только в вертикальном положении (колесики внизу, управление наверху). Любое другое положение может создать опасную ситуацию.

3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, убедитесь, что напряжение в сети электропитания вашего помещения соответствует значению напряжения, указанному на приборе, и что розетка линии электропитания рассчитана на требуемую мощность.

- ПОДКЛЮЧАЙТЕ РАДИАТОР ТОЛЬКО К РОЗЕТКЕ, ОСНАЩЕННОЙ НАДЕЖНЫМ ЗАЗЕМЛЕНИЕМ.

- Данный прибор соответствует Директиве ЕС 89/336 о распространении радиопомех и Законодательному декрету 476/92 о э) гектромагнитной совместимости.

4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Включение

Вставьте вилку в розетку электропитания; передвиньте терморегулятор в положение максимума; включите радиатор при помощи переключателя (переключателей) в последовательности, указанной в пунктах а и б.

а) Модели с одиночным переключателем (одна мощность):

- кнопка в положении «I» = работа на полную мощность (горит индикаторная лампа);
- кнопка в положении «O» = (индикаторная лампа не горит).

б) Модели с двойным выключателем (3 мощности):

- кнопка в положении «I» = минимальная мощность (горит индикаторная лампа);
- кнопка в положении «II» = средняя мощность (горит индикаторная лампа);
- обе кнопки в положении «I» «II» = максимальная мощность (горят индикаторы)

Регулировка терморегулятора

Когда температура в помещении достигнет требуемой, медленно поверните терморегулятор против часовой стрелки до отключения светового индикатора (или до положения, сигнализируемого щелчком), но не далее.

Функция предотвращения замерзания

Если ручка терморегулятора находится в положении  и переключатели нажаты, температура в помещении при минимальном расходе электроэнергии поддерживается на уровне около 5°C.

в) Модели с программатором (таймером) на 24 часа, рис. 8

Для программирования нагрева выполните следующее:

- Посмотрите, сколько времени показывают ваши часы. Предположим, что сейчас 10 часов, поверните диск с цифрами программатора по часовой стрелке до совмещения цифры 10 с указателем ▲, нанесенным на программатор.
- Установите периоды времени, когда вы хотите, чтобы прибор работал, передвинув зубчики таймера в центр. Каждый зубчик соответствует периоду, длительностью 15 минут. После этого будут видны сектора, которые соответствуют времени работы.
- Настроенный таким образом радиатор каждый день автоматически будет повторять запрограммированный режим (обратите внимание: вилка должна быть постоянно вставлена в розетку электропитания).
- Для изменения программирования установите зубчики в первоначальное положение и задайте новые периоды работы.
- Если вы хотите, чтобы прибор работал без программирования, передвиньте в центр все зубчики. В таком случае для полного выключения прибора, кроме выключения переключателей, для того чтобы предотвратить бесполезную работу программатора, необходимо вынуть вилку из розетки.

ТУРБО НАГРЕВ

Некоторые модели оснащены теплоventильатором, который позволяет нагреть комнату быстрее. Для того, чтобы включить работу функции, переведите кнопку в положение . Обратите внимание: устройство обеспечения безопасности выключит прибор в случае перегрева, вызванного аккумуляцией пыли на решетках входа и выпуска воздуха. Перед повторным включением извлеките вилку из розетки, дайте прибору остыть, пылесосом очистите решетку входа и выпуска воздуха, затем вновь подключите прибор к электропитанию и включите его.

5. УХОД

Перед выполнением операций по уходу или чистке прибора выньте вилку из розетки электропитания и дождитесь охлаждения прибора. Электрический радиатор не требует специального обслуживания. Достаточно мягкой и сухой тканью протереть пыль. Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители. При необходимости удаления скопления пыли воспользуйтесь пылесосом.



6. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: для того чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это вызовет опасное повышение температуры.

- Не пользуйтесь радиатором в непосредственной близости от душа, ванны, раковины, бассейна и т.д.
- Не пользуйтесь радиатором для сушки белья, не кладите шнур электропитания на нагретые части.
- Используйте радиатор только в вертикальном положении.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, или квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.

- При первом включении дайте прибору проработать на максимальной мощности в течение минимум 2 часов. Во время этой операции хорошо проветривайте помещение, для того чтобы удалить запах "нового прибора", который от него исходит.

- Абсолютно нормально, если прибор при первом включении будет потрескивать.
- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.
- Резервуар этого прибора наполнен определенным количеством масла, и ремонт, который требует его открытия, должен выполняться только производителем или его сервисной службой. В случае утечки масла, свяжитесь с производителем или его сервисной службой.

- В случае уничтожения прибора, необходимо соблюдать соответствующие законы, касающиеся утилизации масла.

- Не используйте прибор в помещении площадью меньше 4м².

- Не разрешается пользоваться прибором людям (в том числе детям) с пониженными психо-физическими возможностями или недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят и они обучены отвечающим за их безопасность человеком.

Следите за детьми, удостоверьтесь, что они не играют с прибором.

В случае перегрева защитное устройство выключает радиатор. Для того, чтобы включить радиатор вновь, свяжитесь с ближайшей сервисной службой.

ВНИМАНИЕ: во избежание опасности, вызванной случайным сбросом системы безопасности, питание этого прибора не должно осуществляться через наружный таймер.